

(노래번역)우디 거스리 - 파시스트놈들아 너흰 질 수 밖에 없어

심장중의강철

<https://youtu.be/VwcKwGS7OSQ>

<https://youtu.be/dWUa7aAIfLE>



All You Fascists Bound To Lose(파시스트 너넨 질 수 밖에 없어)는 All You Fascists라는 이름으로도 불리우리는 우디 거스리의 1942년작 작품이다. 기타에 이 기계는 파시스트 새기들을 죽입니다. 라고 적혀있을 만큼 파시스트를 혐오하던 그의 성향을 잘 표현한 작품이다.

1절

I'm gonna tell all you fascists you may be surprised

나는 파시스트인 너희 모두에게 말할려해 아마 존나 놀라겠지

The people in this world are getting organized

이 세상의 모든 인민들이 조직하여 연대하고있다고

You're bound to lose, you fascists are bound to lose

너넨 질 수 밖에 없어, 파시스트 너넨 질 수 밖에 없어!

후렴

All of you fascists bound to lose

파시스트 너넨 질 수 밖에 없어!

You fascists bound to lose

너 파시스트는 이길 수가 없다고!

All of you fascists bound to lose

파시스트 너흰 질 수 밖에 없어!

You fascists bound to lose

너 파시스트는 이길 수가 없다고!

You're bound to lose! you fascists!

그래 너흰 죄다 질꺼라고 파시스트놈들아!

Bound to lose

저버리고 말꺼라고

2절

Race hatred cannot stop us this one thing I know

인종 혐오는 우릴 막을 수 없어

Your poll tax and jim crow and greed have got to go

인두세랑 짐 크로우 따위로도 우릴 막을 수 없을꺼라고

You're bound to lose, you fascists bound to lose

그래 넌 질꺼라고, 파시스트 너넨 질꺼라고!

후렴

3절

People of every colour marching side by side

인민들이 인종 안가리고 모두 뭉치고있어

Marching across these fields where a million fascists died

수많은 인민들의 행진이 뒀진 수백만의 파시스트 시체 위를 건너려하지!

You're bound to lose, you fascists bound to lose

그래 넌 지고 말꺼야, 파시스트 너흰 질 수 밖에 없어!

후렴

4절

I'm going into this battle, and take my union gun

그리고 나는 이 전투에 우리 노동조합의 총을 들고 갈꺼야

We'll end this world of slavery before this battle's won

니들이 만든 이 노예제의 세계를 영원히 끝내려고 말이야!

You're bound to lose, you fascists bound to lose

그때 니들은 질 수 밖에 없어, 파시스트 니 놈들은 질 수 밖에 없어!